

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0A1 / Noyau 0A1  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Science Procurement Directorate/Direction de  
l'acquisition de travaux scientifiques  
11C1, Phase III  
Place du Portage  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> SERVICES D'INGÉNIERIE ET DE FABRICA	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W6399-12DF50/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W6399-12DF50	<b>Date</b> 2012-11-23
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$\$V-059-25087	
<b>File No. - N° de dossier</b> 059sv.W6399-12DF50	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-12-05</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Palmer, Heather	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 059sv
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-6176 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 997-2229
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## Le but de cette modification est de répondre aux questions posées

### 1. Ressources obligatoires (E01 à E06)

- Est-ce que chaque ressource proposée pour E01 à E06 doit avoir une attestation de sécurité niveau SECRET à l'heure de clôture des soumissions?

#### Réponse:

Conformément à Partie 6 à la date de clôture des soumissions chacun des ressources à besoin le niveau de sécurité secret:

#### PARTIE 6 - EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET AUTRES EXIGENCES

##### 1. Exigences relatives à la sécurité

##### 1. À la date de clôture des soumissions, les conditions suivantes doivent être respectées :

- a. le soumissionnaire doit détenir une attestation de sécurité d'organisme valable tel qu'indiquée à la Partie 7 - Clauses du contrat subséquent;
- b. les individus proposés par le soumissionnaire et qui doivent avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature protégée ou classifiée ou à des établissements de travail dont l'accès est réglementé doivent posséder une attestation de sécurité tel qu'indiquée à la Partie 7 - Clauses du contrat subséquent;
- c. le soumissionnaire doit fournir le nom de tous les individus qui devront avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature protégée ou classifiée ou à des établissements de travail dont l'accès est réglementé. Cette information doit être fournie avec la soumission.

2. Pour de plus amples renseignements sur les exigences relatives à la sécurité, les soumissionnaires devraient consulter le document " Exigences de sécurité dans les demandes de soumissions de TPSGC - Instructions pour les soumissionnaires " (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/lc-pl/lc-pl-fra.html#a31>) sur le site Web Documents uniformisés d'approvisionnement ministériels.

### 2. Ressource obligatoire (E04)

-L'exigence indique qu'un diplôme collégial est requis. Est-il possible de soumettre une ressource avec un diplôme postsecondaires techniques au lieu d'un diplôme collégial?

**Réponse:** Les exigences d'éducation sont considérées satisfaites si le niveau d'éducation de l'individu est égal ou supérieur du besoin. Un diplôme postsecondaires techniques est considéré comme supérieur à l'obligation diplôme collégial.

### 3. Ressource obligatoire (E03)

-L'exigence indique que trois (3) personnes sont requises dans la catégorie ingénieur technologue. Est-ce que ces trois personnes doivent être différentes que celles données dans E01?

---

**Réponse:** L'exigence est pour une équipe de cinq ingénieurs intermédiaires et ingénieur technologue, au moins deux doivent être des ingénieurs intermédiaires. Ils peuvent toutes être des ingénieurs intermédiaires, mais il doit y avoir une équipe de cinq personnes distinctes. Les ressources sous-traitées seraient acceptables.

#### 4. Ressource obligatoire (E06)

-L'exigence indique que le gestionnaire de projet doit posséder un baccalauréat. Est-ce qu'une personne sans diplôme avec 20 ans d'expérience en gestion de projet peut satisfaire cette exigence?

**Réponse:** L'exigence est un minimum. Il doit démontrer que la ressource proposée possède un baccalauréat et à l'expérience suffisante pour satisfaire l'exigence.

#### 5. Ressource obligatoire (E02 et E04)

-Doit-les cinq (5) années de l'expérience requis soit 5 cinq (5) années consécutives ou peut-il être cinq (5) ans d'expérience combinée dans dix (10) ans?

**Réponse:** cinq (5) ans d'expérience combinée dans les dix (10) ans sera jugé acceptable.

-Doit-les cinq (5) années de l'expérience requise soit avec la soumissionnaire?

**Réponse:** Non, tant que l'expérience est dans les secteurs de l'ingénierie et de la conception comme spécifié au paragraphe 4.1 de l'annexe A.

#### 6. Ressource obligatoire (article 1.1 Ressources).

- Est-ce que l'expérience requise en point i à v doivent être dans le cadre de l'emploi de soumissionnaire?

**Réponse:** Non, tant que l'expérience concerne les domaines génie et de la conception conformément à la section 4.1 de l'annexe A.

#### 7. 2.2 Expérience du Projet

Est-ce que les projets soumis doit être des projets internes de R & D ou des projets fait pour les clients externes?

**Réponse:** Le but de cette exigence est pour les projets terminés pour les clients externes, mais des projets internes qui répondent aux exigences auraient jugé acceptables. Tous les projets présentés ne doivent pas être des projets internes.

#### 8. Portée du Project, section 2.2.1.

- Est-ce que la définition du mot "projet" peut être clarifié? Est-ce qu'un projet à plusieurs phases peut-être soumis?

**Réponse:** Un projet est un seul contrat ou une série de contrats avec le but d'atteindre un objectif similaire. Un projet en plusieurs phases qui comprend plusieurs contrats liés à un objectif similaire serait acceptable dans le cadre de l'obligation.

#### 9. L'énoncé des travaux, section 3. Portée:

Solicitation No. - N° de l'invitation

W6399-12DF50/A

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

059sv

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W6399-12DF50

File No. - N° du dossier

059svW6399-12DF50

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

“On pourra demander à l'entrepreneur de concevoir et de fabriquer un prototype et des produits de développement en petites quantités, sans que ces derniers soient produits à grande échelle”

Est-ce que l'entrepreneur sera en mesure de produire ces éléments à grande échelle dehors du contrat?

**Réponse:** Toute propriété intellectuelle développée grâce aux contrat sera la propriété exclusive du Canada et, en vertu de l'accord de non-divulgateion, ne peuvent pas être divulgués ou utilisés par l'entrepreneur pour toute autre raison que de satisfaire les termes et conditions du contrat.

Paragraphe 5 à la page 7 donne les droits à la propriété intellectuelle au Canada.

La seule façon que l'entrepreneur peut l'utiliser est sous licence de MDN.

**TOUS LES AUTRES TERMES ET MODALITÉS DEMEURENT INCHANGEES**